



Tokyo Arts and Space

TOKAS Creator-in-Residence 2020 Exhibition

PART 2

有川滋男 | ARIKAWA Shigeo

石塚まこ | ISHIZUKA Mako

今村 綾 | IMAMURA Aya

レキシィ・ゼン | REXY TSENG

高石 晃 | TAKAISHI Akira

橋本 仁 | HASHIMOTO Jin

マルティナ・ミレル | Martyna MILLER

トーキョー
アーツアンドスペース
レジデンス2020
成果発表展

デイジー
チェーン

DAI
SY
CHIA
IN

展覧会概要

レジデンスで滞在制作を行うアーティストは、その土地の記憶や社会的構造に接続することによって、固定された視点を問い直します。小さな声や見過ごされてきた事実^に光を当てる彼らの作品は、過去や遠く離れた国の出来事に留まらず、今ここにいる私たちに繋がる問題意識を内包した、世界の見方を更新する試みです。

戦前の台湾で生まれ育った日本人の湾生についてリサーチを行った橋本仁や、歴史的な海上要塞として知られるスオメリンナ島でプロジェクトを展開した高石晃は、社会の趨勢^{すうせい}に伴って遷り変わる国境や国家の在り方を考察します。ベルリンに住む難民の現状について調査を行った有川滋男、日本の鯉の起源や文化的概念をリサーチしたマルティナ・ミレルは、個人の記憶を起点にしながらも、鑑賞者に多様な解釈を促す映像インスタレーションを制作しました。光とガラスによる全反射を取り入れた視覚実験を行った今村綾、流動する人々の生活における言語と文化の越境にまつわるプロジェクトに取り組む石塚まこ、日本の労働者についてリサーチを行ったレキシシー・ゼンは、揺れ動く個々の同一性に着目しながら、社会の中で構築される自己の存在、そして他者との関係性を追究します。

ヒナギクの花冠を意味する「デイジーチェーン」は、コンピュータと複数の機器を繋ぐ接続方法の一つであり、個々を順番に結び一つのネットワークを構築します。レジデンス滞在をとおして制作された作品は、異なる時間と空間に接続することによって、新しい視点を獲得し、現在の社会を多様に映し出すことでしょ。

レジデンス・プログラム概要

トーキョーアーツアンドスペース(TOKAS)では、東京や海外の派遣先を舞台に、さまざまな分野で活動するアーティストへ滞在制作の機会を提供しています。本展では、2019年度のレジデンス・プログラムに参加した15名による成果作品を2会期にわたり紹介します。

About the Exhibition

Artists participating in the residency program re-examined established views of various subjects by tapping into localized memory and social structures. Their works, which turn our attention to unheard voices and overlooked facts, endeavor to update and refresh our views of the world, not only focusing on history and events in distant lands but also incorporating awareness of the issues we face here and now.

Hashimoto Jin, who conducted a study on *Wansei* (Japanese nationals born and raised in Taiwan during the Japanese occupation), and **Takaishi Akira**, whose project involves a well-known historic sea fortress on Scandinavia's Suomenlinna Islands, explore the changing status of national borders and nation-states amid dynamic social currents. Other artists have created video installations that take personal memories as a starting point but elicit varied interpretations from viewers: **Arikawa Shigeo** investigated the current circumstances of refugees living in Berlin, and **Martyna Miller** conducted a study on the origin and cultural concepts of Japanese *koi* (carp). In the works of **Imamura Aya**, whose visual experiment incorporates the process of "total internal reflection" of light and glass; **Ishizuka Mako**, whose project deals with traversals of linguistic and cultural borders in the context of people's changing lifestyles; and **Rexy Tseng**, who conducted research on the Japanese workforce, we see artists focusing on the fluid nature of individual identity while exploring the self as constructed within society and its relationships with others.

"Daisy chain," originally meaning a literal chain of daisies often worn as a crown, is also a technological term for a method of connecting computers with multiple devices one by one so as to form a single network. Similarly, the works created by these artists during their residencies connect to multiple times and places, revealing new perspectives and reflecting present-day society in fascinatingly diverse ways.

TOKAS Residency Program

Tokyo Arts and Space (TOKAS) offers opportunities for artists active in various disciplines to stay and create works in Tokyo or at various overseas destinations. This exhibition presents, in two separate terms, works by 15 creators who participated in the TOKAS Residency Program in 2019-2020.



橋本 仁 | HASHIMOTO Jin

二国間交流事業プログラム〈台北〉 | 滞在期間：2019. 10-12 | トレジャーヒル・アーティスト・ヴィレッジ

Tokyo-Taipei Exchange Residency Program | Residency Period : 2019. 10-12 | Treasure Hill Artist Village



〈コスミックコード〉 | *Cosmic Code* | 2020



PROFILE

1984年埼玉県生まれ。埼玉県を拠点に活動。2014年東京藝術大学美術学部工芸科鍛金研究室修了。鉄や木、アクリル絵具を素材に取り入れながら、「蓄積」をテーマにした作品を制作している。2016年からは台湾やニューヨークなど海外にも活動の場を広げ、滞在制作や展示を行っている。

Born in Saitama in 1984. Lives and works in Saitama. Graduated with an MA in Crafts from Tokyo University of the Arts in 2014. Hashimoto produces works with the theme of "accumulation," incorporating materials including iron, wood, and acrylic paint. Since 2016 he has been increasingly active overseas, working and exhibiting in Taiwan, New York and elsewhere.

STATEMENT

私の祖先は1895年に台湾に入植し、祖母が17歳だった1945年に日本に引き揚げるまで彼の地に住み暮らした。私の祖先のように日本統治時代の台湾で生まれ育った日本人のことを「灣生」という。今回の台北派遣をきっかけに様々な灣生の方々取材を行い、それぞれの「当時の生活と経験そして感情」を知り、教科書では語られない「本質」を知った。無論、統治自体を肯定することはできない。しかし、敗戦によって故郷から強制的に引き離され、未知の国である日本へと戻された灣生の人々が、彼の地に強い郷愁を感じ続けていることもまた一つの事実である。今回の展示では日本の対岸に台湾を置き、決して戻ることができない時間や土地への特別で複雑な思いを抽象的に表現した。

My ancestors settled in Taiwan in 1895 and lived there until they relocated to Japan in 1945, when my grandmother was 17 years old. Ethnic Japanese born and raised in Taiwan during Japanese colonial rule, like these forebears of mine, are known as *Wansei* (lit. "Taiwan-born"). During my residency in Taipei, I interviewed a varied group of *Wansei* to learn about their lives, experiences, and emotions during those years, seeking to grasp a true essence that is not conveyed in textbooks. Of course I cannot defend colonial rule itself, but it is undeniable that *Wansei* forcibly removed from Taiwan after Japan's war defeat and relocated to Japan, for them an unfamiliar country, have continued to feel a powerful yearning for the land of their birth. My work in this exhibition envisions Taiwan as on the opposite shore from Japan, and expresses in abstract form people's special and complex thoughts and feelings about times and places to which they can never return.

協力◎高橋邸3D再現図制作：潘 興華、台北鳥瞰図データ提供：南天書局、取材協力：松田良孝、プロジェクトパートナー：犬吉工作室
特別謝辞◎竹中信子、橋本治子、高橋秀正、阿部由理香、所澤 潤

Cooperation Production of 3D drawing of villa Takahashi: Xing-hua PAN, Provider of Old Map of Taipei 1935: SMC publishing Inc.,

Interview support: MATSUDA Yoshitaka, Project partner: INUKICHI BOOKS

Special thanks TAKENAKA Nobuko, HASHIMOTO Haruko, TAKAHASHI Hidemasa, ABE Yurika, SHOZAWA Jun

高石 晃 | TAKAISHI Akira

二国間交流事業プログラム〈ヘルシンキ〉 | 滞在期間：2019. 9-11 | HIAP [ヘルシンキ・インターナショナル・アーティスト・プログラム]
Tokyo-Helsinki Exchange Residency Program | Residency Period : 2019. 9-11 | HIAP [Helsinki International Artist Programme]



〈リンナB〉 | Linna B | 2020

PROFILE

1985年神奈川県生まれ。東京都を拠点に活動。2010年武蔵野美術大学大学院美術専攻油絵コース修了。空間、物質、形態が心的なもののように働きかけるかに着目し、絵画やアースワークなどを制作している。

Born in Kanagawa in 1985. Lives and works in Tokyo. Graduated with an MA in Painting from Musashino Art University in 2010. Takaishi works in media including painting and earthwork, focusing on the mental and psychological effects of spaces, materials, and forms.

STATEMENT

「スウェーデンの砦」、「フィンランドの砦」と呼ばれ、国家の象徴ですらあった海上要塞。その中のドライドックに作られた砂の砦がバルト海の水に沈んでいく。要塞の特徴的な輪郭から引き出された形をもつその彫刻は、海に沈む過程で城壁、堤防、群島、渦潮などの姿に形を変えていく。

地面に線を引き、壁を建てることで領土は作り出される。しかし大地はもともとまっさらな平面ではなく、様々な変動に晒されている。そのような不確かな基盤のうえで、ひとつの形態の同一性はいかにして維持され、周囲の環境とどのように関係を持つのだろうか。

どのような物体も、あるいは観念も、その輪郭は常に揺れ動いている。国家のように巨大な存在にも、その輪郭のどこかに脆く、可変的で可塑的な部分があるはずだ。

The sea fortress, known as “the fortress of Sweden” and “the fortress of Finland,” was once a proud national symbol. I made a sand sculpture in the dry dock at the heart of the fortress. The dry dock is still in use today and the sculpture was made on the day when the gate opened and the Baltic Sea water entered the dock. The sculpture’s form was derived from the distinctive contours of the fortress, taking on various shapes such as a castle wall, an embankment, an archipelago, and a whirlpool as it sank into the waters.

Territories are demarcated by drawing lines on the earth and erecting walls. However, the earth’s surface is not flat by nature, and is prone to all manner of changes. On such literally shaky ground, how can the consistency of a form be maintained, and how do forms relate to the surrounding environment?

The contours of any object or idea are in constant flux. Even massive entities like nations must have sites of vulnerability, variability, and malleability somewhere along their borders.

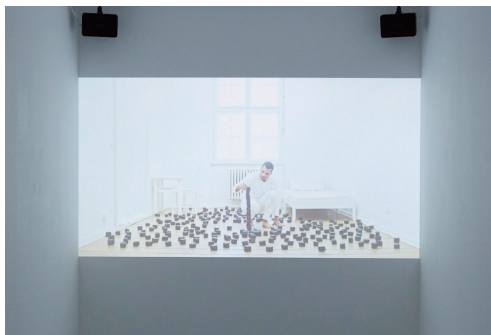
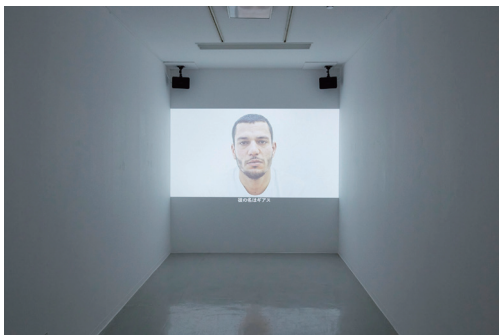
《リンナA》撮影協力◎ヨナス・プルカネン、エリザヴェータ・コノワロワ
協力◎スオメンリンナ管制機関、ヴィアポリ造船所協会

Camera operators of *Linna A* Joonas PULKKANEN, Elizaveta KONOVALOVA
Cooperation The Governing Body of Suomenlinna, Viaporin telekka ry

有川滋男 | ARIKAWA Shigeo

二国間交流事業プログラム〈ベルリン〉 | 滞在期間：2019. 10-12 | クンストクアティア・ベタニエン

Tokyo-Berlin Exchange Residency Program | Residency Period: 2019. 10-12 | Kunstquartier Bethanien



〈石を積む〉 | *Piling Up Stones* | 2019-2020

PROFILE

1982年東京都生まれ。アムステルダムと東京都を拠点に活動。2006年東京藝術大学音楽学部音楽環境創造科卒業。分極化や過激化が進む世界情勢の中で、目の前の物事について安易に意味を与えて理解しようとする人間の行為を、意図的に中断・攪拌させることで「見る」この意味を問う。

Born in Tokyo in 1982. Lives and works in Amsterdam and Tokyo. Graduated in Musical Creativity and the Environment from Tokyo University of the Arts in 2016. Arikawa explores the nature of "seeing" by intentionally interrupting and disrupting the overly simplistic processes by which people assign meanings, and attempt to understand what they see, in today's increasingly polarized and radicalized world.

STATEMENT

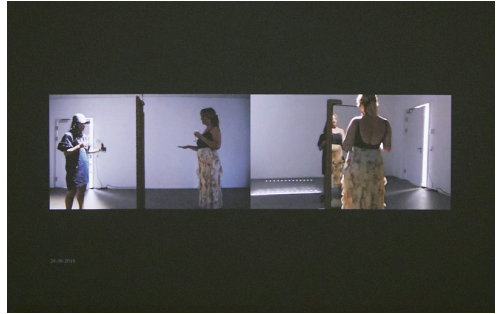
シリアの武力紛争から逃れベルリンにたどり着いた男性が、玉石を積むという行為を通して個人的な体験を語る。石が積みまれている光景は世界中で見られるが、それは例えば、道しるべであったり、記念碑であったり、祈りの印であったり、日本では賽の河原の話に出てくるように、生と死の境界であったり、故人の弔いであったりする。真鍮のプレートで覆った石畳の玉石を、ナチス迫害の犠牲となった人々の記念碑として設置するドイツ人アーティストの作品から着想を得て、ドイツとシリアと日本、それぞれの要素を織りこみながら、個人の物語を重層的に紡ぐ。

A man who has arrived in Berlin after fleeing the conflict in Syria shares his personal experiences through the act of piling up cobblestones. Piles of stones are found all over the world and may play the role of signposts, memorials, or symbols of prayer, while in Japan they may represent the boundary between the worlds of the living and the dead or mourning for the departed, as in the story of children stacking stones on the banks of the *Sanzu* River. Taking inspiration from a German artist's ongoing project to install brass plates amid paving stones on streets in commemoration of victims of Nazi persecution, this video installation interweaves elements from Germany, Syria and Japan into a multi-layered personal narrative.

今村 綾 | IMAMURA Aya

二国間交流事業プログラム〈バーゼル〉 | 滞在期間：2019. 4-6 | アトリエ・モンディアル

Tokyo-Basel Exchange Residency Program | Residency Period : 2019. 4-6 | Atelier Mondial



《Can We Look at Each Other?—お互いを見つめる時に起こるコンタクト》| 2019

PROFILE

1982年京都府生まれ。ベルリンを拠点に活動。2008年京都精華大学大学院芸術研究科博士前期課程修了。ベールと女性、裸体表現、美化された性差別的表現やエキゾチックな人種概念などのイメージを引用し、それらが持つ隠れた意図を再思考し作品を制作している。

Born in Kyoto in 1982. Lives and works in Berlin. Graduated with an MA in Fine Art from Kyoto Seika University in 2008. Imamura draws on iconography such as veils and women, nudes, idealized sexist representations and exoticized conceptions of race, producing works that reframe this imagery's concealed intent.

STATEMENT

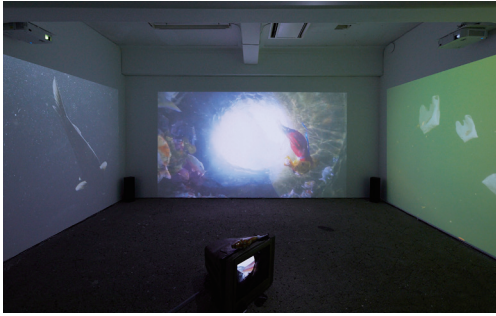
バーゼルにて制作・展示した《Can We Look at Each Other?》(2019)は、インスタレーションスペースと記録映像、その撮影映像がリアルタイムで流れる別室「観察室」の三つの要素で展開される視覚実験作品である。今回は、その観察室で流された記録映像を展示している。ガラスと光による全反射を利用した本作のインスタレーションは、絵画額の様子にフレームされたガラスを挟んで向かい合う二人の姿が反射像として瞬間的に重なる一方、そのために当事者は互いを同時に見られないという状況を作り出している。性別や外見的特徴など「見た目」による自己／他者のイメージが揺らぐとき、人々はどのように反応するのか。記録映像では、それらを観察する機会を提供する。

Can We Look at Each Other? (2019), created and exhibited in Basel, is a visual experiment consisting of an installation space, a documentary film being recorded, and a separate “observation room” where this film can be viewed in real time. Here, the film that played in that observation room is being screened. The installation in the original work, which uses the process of “total internal reflection” of light and glass, creates a situation where two people facing one another through something resembling a picture frame have their reflected images momentarily overlap, while they cannot see one another at the same time. How do people react when images of the self and others change in appearance, including gender and physical characteristics? The recorded footage offers the opportunity to observe what happens.

マルティナ・ミレル | Martyna MILLER

海外クリエイター招聘プログラム | 滞在期間：2020. 1-3 | TOKASレジデンス

International Creator Residency Program | Residency Period : 2020. 1-3 | TOKAS Residency



《Invasive intimacy(侵略的な親密)》| 2020

PROFILE

1988年ケントシン(ポーランド)生まれ。ワルシャワを拠点に活動。ポズナン芸術大学博士課程在籍。記憶の蓄積や伝達手段としての身体の可能性を領域横断的に探究している。

Born in Kętrzyn, Poland in 1988. Lives and works in Warsaw. Enrolled in a PhD in University of Arts in Poznan. Miller's interdisciplinary work explores the potential of the body as a means of memory accumulation and communication.

STATEMENT

鯉の起源と文化を人類学の観点から研究するため、私はまず自分自身の記憶からスタートした。鯉は文化の構成概念であり、政治や権力と同じように神話や象徴、迷信といったものを生むきっかけにもなる。このパフォーマンスを基本にした映像の中で、私は水から成る存在になろうと試みている。3歳の時に溺れた自身のトラウマを何度も繰り返し、時間と移動について考えを巡らせている。環境保護を訴えるディープ・エコロジーの文脈を逸れて、ハイドロフェミニズム*のおとぎ話を作った。私のガラスの魚は、ポーランドの社会主義の産物である。昔はそれをテレビの上に置いて飾った。TOKASでのレジデンス滞在中、この魚はポーランドのクリスマス料理の鯉と日本の鯉の間の私的な架け橋となった。TOKASのオープン・スタジオで、展示中に落ちて粉々に割れてしまったが、ポーランドで日本の金継ぎの手法によって再生されて、今回、私は東京に行くことができないが、ガラスの魚は再び東京に来ることができた。

*人間の体の大部分が水分であることをはじめ、あらゆる個体、種、物質にとって水分が重要な存在であり、水分を介して結びついているという考え方。

I started with my own memories to study the origin and culture of *koi* (carp) from an anthropological perspective. Carp is a cultural construct. It triggers myths, symbols, superstitions, as well as politics and power. In this performance-based film I challenge myself as a watery being. I repeat my trauma of drowning at the age of three. I speculate about time and movement. I create hydrofeminist* fairy tale about transgression in the context of deep ecology. My glass fish is an artifact from polish socialism. Back in times we put them on television sets. I brought her to Tokyo. She became my private bridge between polish Christmas carp and Japanese *koi*. During open studio she fell and broke into pieces. In Poland, I used method of *kintsugi* as revival, so she could travel to Tokyo again. This time without me. | *Hydrofeminism relates to the fact that water is crucial for all individuals, species, and substances, and to awareness that most of the human body is water and we are all connected through water.

石塚まこ | ISHIZUKA Mako

二国間交流事業プログラム〈ウーン〉 | 滞在期間：2019. 4-6 | クンストハレ・エクスナーガッセ

Tokyo-Vienna Exchange Residency Program | Residency Period: 2019. 4-6 | Kunsthalle Exnergasse



〈ムーサムア「文字の動き(私を頼って)」〉
Musa Moor 'Graphic Movements (Lean on Me)' | 2019-2020



〈居間「未熟の回復」〉
Ju Xian 'Recovering the viridity in my own language' | 2020

PROFILE

兵庫県生まれ。ストックホルムと兵庫県を拠点に活動。2005年ルンド大学マルメ・アート・アカデミー自由美術専攻修了。インスタレーション、アクト、社会プロジェクト、随筆など多様な表現形式をとりながら、さまざまな社会で「他者」として暮らした経験を活かして、世界の動きと日常の交叉点における物理・心理的「隔たり」への介入を試みる。

Born in Hyogo. Lives and works in Stockholm and Hyogo. Graduated with an MFA in Free Art from Malmö Art Academy, Lund University in 2005. Using her experiences of living as “others” in various societies, Ishizuka endeavors to intervene in psychological and physical distances at the intersection of the global and the everyday, working in various media including installations, actions, social projects, and essays.

STATEMENT

現行プロジェクト「追熟と訛り」では、客地で行なうワークショップや社会実験を通し、動く人々の生活の中にある言語と文化の越境の襞に隠れるものを見つめている。ウーンでは、思い描く社会に導くための遅効性解毒剤となる社会的所作を問い、言葉と身振りによる駆引きと翻訳を試みた。南アフリカではそれをさらに展開し、他者があつての自分というアフリカの哲学「ウブントゥ」と漢字の「人」を体現する、人間性実践のワークショップ「文字の動き」を行なった。COVID禍のストックホルムでは、日常を失い新たな状況に適応しようとする社会と、母語を離れて客地の文化に感化される自己を重ねて、変容するものの過去との隔たりを反芻する試行「未熟の回復」を続けている。

My ongoing project *After-Ripening & Corruption* seeks to illuminate hidden aspects of linguistic and cultural border-crossings in the lives of people on the move, through a series of workshops and social experiments conducted in various locations. In Vienna, I sought social behaviors that can serve as a slow-acting antidote to lead society toward its ideal, via attempts to negotiate and translate using words and gestures. I developed this further in South Africa with *Graphic Movements*, a series of workshops aiming to put humanity into practice by embodying Ubuntu, an African philosophy which holds that “a person is a person through other persons” – emphasizing universal bonds among human beings – and the Chinese character for “human.” In Stockholm during the COVID pandemic, I have been engaged in the current series of experiments *Recovering the Viridity* to ruminate on the gaps between past and present as things change. There I project myself, as a person who has been away from my own mother tongue and influenced by various foreign cultures, onto society, which has lost its norms and is trying to adapt to unfamiliar circumstances.

レキシシー・ゼン | REXY TSENG

海外クリエイター招聘プログラム | 滞在期間：2020. 2-3 | TOKASレジデンスー

International Creator Residency Program | Residency Period：2020. 2-3 | TOKAS Residency



《ホームカミング》| *Homecoming* | 2020

PROFILE

1986年台北生まれ。上海を拠点に活動。2009年カーネギーメロン大学ファインアート専攻卒業。主に絵画とインスタレーションを制作している。現代の生活に見られるダークユーモアと報われない欲望をテーマに、被写体の親密な人間関係を扱っている。

Born in Taipei in 1986. Lives and works in Shanghai. Graduated with a BFA from Carnegie Mellon University in 2009. Works primarily in painting and installation. Tseng's art practice derives from the dark humor and unrequited desires found within contemporary living conditions. He often plays on the intimate relationships of subjects.

STATEMENT

東京で働く人々の生活にインスピレーションを受け、孤独と親交というテーマに取り組んだ。本展では、地元の「おじさん」をレンタルして協働した作品のほか、孤独と親交というテーマから展開した新しいプロジェクトを発表している。最初のパートでは、コラボレーションに誘った「ヒデキ」が、ある時は友人、またライフコンサルタント、あるいはモデルなど多種多様な役柄を演じている。カメラレンズを用いて複数の役柄の相互作用やダイナミズムを写真で記録した。写真シリーズでは、ポーズや表情のわずかな変化を引き出すために、被写体の忍耐、共感、感情的な支えが求められた。

二番目のパートでは、絶え間なく変化する儂い関係からインスピレーションを受け、ビデオゲームを制作した。このゲームはAIに制限なく勝手にプレイさせ、メインキャラクターがパートナーを見つけるために一つの家の中で次々と部屋を移動するものである。二つのキャラクターが再会する度に部屋のインテリアのレイアウトが変わる。二つのキャラクターが別れ、またお互いを探すとというプロセスが際限なく繰り返される。このゲームは幼少期の遊びだった隠れんぼに着想を得たものでもあり、恋人同士の争いの隠喩もあり、壊れやすく儂い瞬間の視覚化とも言えるだろう。また本作は、AIが人間の行動を真似ることによって恋ができるかという理論的な疑問も投げかけている。

Inspired by Tokyo's corporate lifestyle, I worked with the themes of loneliness and companionship. The exhibiting works include my collaboration with a local "ojisan" for hire and the continuation of the ideas into a new project. For the first part, I connected and invited Hideki to act in multiple roles as a friend, life consultant, and model. Using the camera lens, I documented stills of our interactions and dynamics. In the photography series, the subtle changes in poses and expressions call upon the subject's patience, empathy, and emotional support.

For the second part, I was inspired by the constant changing and fleeting relationships. It prompted me to create a video game that indefinitely plays on its own by an artificial intelligence, where the main character navigates different rooms of a house to find his partner. Each time the two characters are reunited, the interior layout changes, the two are separated, and the process of searching repeats itself indefinitely. The work is a reference to the childhood game of hide-and-seek, a metaphor of lovers' struggle, and an illustration of tender and fleeting moments. The work also proposes a theoretical question whether or not an A.I. can fall in love by imitating human behaviors.

橋本 仁 | HASHIMOTO Jin

title	medium	size / duration	year
メモリーコードのためのインスタレーション <i>Installation for Memory Code</i>	壁、真鍮板 Wall, brass plate	可変 Dimension variable	2020

台湾壁 | Taiwan wall

コズミックコード <i>Cosmic Code</i>	木、アクリル絵具 Wood, acrylic	各700×1,000×50mm 700×1,000×50mm each	2020
メモリーコードー台北1940 <i>Memory Code - Taipei 1940</i>	木、台北市の地図[1940年] Wood, city map of Taipei [1940]	491×302×30mm	2019
犬吉工作室 幼年期そして周辺の記憶 INUKICHI BOOKS <i>Neighborhood and Childhood</i>	コラージュ(台北市の地図[1940年]、 アメリカ軍の航空写真[1941年4月1日]、 職業別明細図:台湾博覧会記念台北市街図[1935年]) Collage (City map of Taipei [1940], Aerial photograph taken by the U.S. Air force [April 1, 1941], Town Plan; a detailed map according to Japanese commerce and industry: Taipei city map in commemorating of the Taiwan Expo [1935])	460×690×10mm	2020

日本壁 | Japan wall

メモリーコード <i>Memory Code</i>	木、アクリル絵具、アクリル板 Wood, acrylic, acrylic plate	各700×1,000×50mm 700×1,000×50mm each	2020
メモリーコードー痕跡 <i>Memory Code - Vestiges</i>	木、樹脂、アクリル板 Wood, resin, acrylic plate	350×300×50mm	2020
メモリーコードー再訪 <i>Memory Code - Revisiting</i>	映像 Video	3' 21"	2020

高石 晃 | TAKAISHI Akira

title	medium	size / duration	year
リンナA <i>Linna A</i>	映像 Video	5' 02"	2020
リンナB <i>Linna B</i>	映像 Video	5' 02"	2020

有川 滋男 | ARIKAWA Shigeo

title	medium	size / duration	year
石を積む <i>Piling Up Stones</i>	シングル・チャンネル・ビデオ Single-channel video	14' 45"	2019- 2020

今村 綾 | IMAMURA Aya

title	medium	size / duration	year
Can We Look at Each Other? —お互いを見つめる時に起こるコンタクト	映像 Video	7' 03"	2019

マルティナ・ミレル | Martyna MILLER

title	medium	size / duration	year
Memory Carp (メモリーカープ)	映像 Video	21' 58"	2020
Daily swim with Koi at Shinodayama Koi farm (excerpt) (篠田山養鯉場での鯉との水泳(抜粋))	映像 Video	2' 02"	2020
Plastic ghosts of Kikukawa (菊川のプラスチックゴースト)	映像 Video	1' 38"	2020
Zombie kintsugi (ゾンビ・キンツギ)	オブジェ、テレビ、映像 Object, TV, video	可変 Dimension variable	2020
Invasive intimacy (侵略的な親密)	映像 Video	14' 01" 3' 59"	2020

石塚まこ | ISHIZUKA Mako

title	medium	size / duration	year
ムーサ・ムーア「文字の動き(私を頼って)」 Musa Moor 'Graphic Movements (Lean on Me)'	ワークショップ、インスタレーション (映像、PVCフィルム、人工芝) Workshop, installation (Video, PVC film, artificial turf)	15' 01"	2019- 2020
居閑「未熟の回復」 Ju Xian 'Recovering the viridity in my own language'	ワークショップ、インスタレーション(カッティングシート) Workshop, installation (Cutting sticker)	可変 Dimension variable	2020
居閑「もののみかたがなまってる」 Ju Xian 'Shifting Mindset'	ワークショップ、インスタレーション(カッティングシート) Workshop, installation (Cutting sticker)	可変 Dimension variable	2020
居閑「オ・ウ」 Ju Xian 'O-U'	アクト、音声インスタレーション Act, sound installation	5' 00"	2020

レキシシー・ゼン | Rexy TSENG

title	medium	size / duration	year
ヒデキ A Hideki A	写真 Photography	1,500×1,107mm	2020
ヒデキ B Hideki B	写真 Photography	1,500×1,107mm	2020
ヒデキ C Hideki C	写真 Photography	1,500×1,107mm	2020
ヒデキ D Hideki D	写真 Photography	1,500×1,107mm	2020
通路16 Aisle 16	映像 Video	2' 44"	2020
ホームカミング Homecoming	アルゴリズム Algorithm	可変 Dimension variable	2020



第1期

2020年7月4日(土)～8月10日(月・祝)

参加クリエイター

井原宏路
大坪 晶
キム・ジヒ
衣 真一郎
しまうちみか
北條知子
チャリントーン・ラチュルチャタ
リ・カイチョン(李 継忠)

第2期

2020年8月22日(土)～9月27日(日)

参加クリエイター

有川滋男
石塚まこ
今村 綾
レキシニー・ゼン
高石 晃
橋本 仁
マルティナ・ミレル

主催：公益財団法人東京都歴史文化財団 東京都現代美術館
トーキョーアーツアンドスペース

提携都市／機関：アトリエ・モンディアル(スイス、バーゼル)、クンストラウム・クロイツベルク/ベタニエン、ベルリン市(ドイツ、ベルリン)、クンストハレ・エクスナーガッセ(オーストリア、ウィーン)、センター・クラーク、ケベック・アーツカウンシル(カナダ、ケベック)、トレジャーヒル・アーティスト・ヴィレッジ、アーティスト・イン・レジデンス台北(台湾、台北)、HIAP [ヘルシンキ・インターナショナル・アーティスト・プログラム]、フィンランド文化財団(フィンランド、ヘルシンキ)

Part 1

2020/7/4 (Sat.) – 8/10 (Mon.)

Creators

IHARA Koro
OTSUBO Akira
KIM Jihee
KOROMO Shinichiro
SHIMAUCHI Mika
HOJO Tomoko
Charinthorn RACHURUTCHATA
LEE Kai-Chung

Part 2

2020/8/22 (Sat.) – 9/27 (Sun.)

Creators

ARIKAWA Shigeo
ISHIZUKA Mako
IMAMURA Aya
Rexy TSENG
TAKAISHI Akira
HASHIMOTO Jin
Martyina MILLER

Organizer: Tokyo Arts and Space, Museum of Contemporary Art Tokyo, Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture

Partner Institutions: Atelier Mondial (Basel, Switzerland), Kunstraum Kreuzberg/Bethanien, Berlin City (Berlin, Germany), Kunsthalle Exnergasse (Vienna, Austria), Centre Clark, Conseil des arts et des lettres du Québec (Quebec [Montreal], Canada), Treasure Hill Artist Village, Artist-in-Residence Taipei (Taipei, Taiwan), HIAP [Helsinki International Artist Programme], The Finnish Cultural Foundation (Helsinki, Finland)

トーキョーアーツアンドスペース本郷

〒113-0033 東京都文京区本郷2-4-16

Tokyo Arts and Space Hongo

2-4-16 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo 113-0033

URL www.tokyoartsandspace.jp/



Tokyo Arts and Space

TOKAS hongo

文化でつながる。未来とつながる。
THE FUTURE IS ART

TokyoTokyo
FESTIVAL

撮影：高橋健治

翻訳：クリストファー・スティヴンズ

広報物デザイン：寺井恵司

印刷：株式会社グラフィック

発行：公益財団法人東京都歴史文化財団 東京都現代美術館 トーキョーアーツアンドスペース

Photograph: TAKAHASHI Kenji

Translation: Christopher STEPHENS

Publication design: TERAJ Keiji

Printing: GRAPHIC Corporation

Published by: Tokyo Arts and Space, Museum of Contemporary Art Tokyo, Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture

